



PRAGUE



Photo: Jeffrey Martin

At the Hotel U Prince you can dine on a terrace overlooking the Old Town Square, its roovescape punctuated by the city's landmarks, some of which feel close enough to touch. They don't accept reservations, but you won't need one – any more than you'll need to max out your credit card or don a dinner jacket. After all, you're in Prague.

Staroměstské náměstí 29. Daily 11 am – 2 pm. +42 02 24 21 38 07, www.hoteluprince.cz

A l'Hôtel U Prince, vous dînez sur une terrasse avec vue sur le square de la Vieille Ville et le paysage formé par les toits si proches qu'on pourrait les toucher. Les réservations ne sont pas acceptées, mais vous n'en aurez pas besoin – pas plus que vous n'aurez besoin de repousser les limites de votre carte de crédit ou de porter un costume. Après tout, vous êtes à Prague.

Staroměstské náměstí 29. Tous les jours 11h – 14h. +42 02 24 21 38 07, www.hoteluprince.cz.



PRAGUE

See hotels on pages 110-111

Once known as “the jewel in Europe’s crown”, Prague gleams ever brighter in the light of its growing popularity. And yet this thriving metropolis still offers countless treasures yet to be discovered.

RESTAURANTS



HERGETOVA CIHELNA

Situated in an ancient brickworks practically floating on the Vltava river, its comfortable terrace offering a stone’s throw view of the Charles Bridge, this posh-yet-casual eatery has tasteful décor and cooks who can turn even something as simple as pizza into a gourmet delicacy.

Situé dans une ancienne usine flottant pratiquement sur le fleuve Vltava, sa terrasse confortable donnant sur le Pont Charles à proximité, ce restaurant huppé mais simple est décoré avec goût. Les cuisiniers parviennent à transformer même une simple pizza en un mets délicat.

Cihelná 2b. Daily 11.30 am – 1 am.

Tél.: +42 08 00 15 26 72, www.cihelna.com

NIGHTLIFE



BAR AND BOOKS

At last, Prague’s connoisseurs have found a home. Don’t be fooled by the intimate surroundings or the coziness of the candle on your table – this New York cocktail bar offers inventive concoctions and what is arguably the best selection of fine liquors in the city. When it comes to ambience, these folks have definitely written the book. Enfin, les connaisseurs de Prague ont trouvé leur maison. Ne soyez pas dupés par l’ambiance intime ni la douceur de la bougie sur votre table – ce bar à cocktails new-yorkais offre des mélanges originaux et la meilleure sélection de liqueurs fines de la ville. A propos d’ambiance, ces gens-là s’y connaissent.

Týnská 19. Daily 6 pm – 4 am.

Tél.: +42 02 24 80 82 50, www.barandbooks.cz

CULTURE



GALERIE RUDOLFINUM: ANGELS SLEEPING

Against the breathtaking backdrop of one of Prague’s most beautiful buildings, the disturbing images of photographer Gottfried Helnwein will shake you to your foundations. Larger than life, startling in their clarity of vision, they remind us of things we’d rather forget, in ways we’ll always remember. Avec comme surprenante toile de fond un des plus beaux monuments de Prague, les photos perturbantes du photographe Gottfried Helnwein vous feront trembler jusqu’à l’âme. Plus grandes que nature, étonnantes de par la clarté de leur vision, elles nous rappellent des choses que nous aurions tendance à oublier, de manière à ce que nous nous en souvenions toujours.

Alšovo Nábřeží 12. Tue-Sun 10 am – 6 pm until Aug 31. Tél.: +42 02 27 05 92 05,

www.galerierudolfinum.cz.

SHOPPING



LA CASA DEL HABANO

Breathe deeply: you’ve just entered the largest cigar shop in Eastern Europe, where 25 brands and 186 types of hand-rolled cigars are flown from a Cuban warehouse to Czech humidors within 96 hours to insure freshness. With a friendly environment and comfortable seating, feel free to sample your purchases right on the premises. Respirez profondément: vous venez d’entrer dans le plus grand magasin de cigares d’Europe de l’Est, où 25 marques et 186 sortes de cigares roulés à la main sont aéroportés d’un entrepôt cubain jusqu’aux humidors tchèques dans un délai de 96 heures afin d’en assurer la fraîcheur. Dans un environnement agréable et confortable, vous pouvez librement tester vos achats sur les lieux.

Diouhá 35. Daily 9 am–9 pm. Tél.: +42 02 22 31 23 05, www.lacasadelhabanos.cz



ALLEGRO

No Prague dining experience is complete without a visit to the Four Seasons Hotel and the first restaurant in Eastern Europe to receive a Michelin star. Despite the classy environs, the luscious views and mouth-watering Italian cuisine, it is truly Allegro’s warm hospitality that will make you feel like a star.

Aucune expérience culinaire à Prague ne serait complète sans une visite à l’hôtel Four Seasons, premier restaurant d’Europe de l’Est à recevoir une étoile Michelin. Outre des alentours élégants, une magnifique vue et la succulente cuisine italienne, c’est véritablement la chaleureuse hospitalité qui vous donnera l’impression d’être une star.

Veleslavínova 2a. Daily 7 am – 11 pm.

Tél.: 42 02 21 42 70 00, www.fourseasons.com/prague/dining.html



U MALEHO GLENA

Amidst the riches of the Lesser Town, a beloved expat hangout harbors a precious secret: the greatest confluence of blues and jazz in the city. Here a variety of acts, from young to old and from local to international, represent a menagerie of different styles in the basement every night of the week.

Parmi les richesses de la Lesser Town, le repaire préféré des expats renferme un précieux secret: la plus grande confluence de la ville de blues et de jazz. C’est là qu’une variété de performances, du plus jeune au plus vieux et du local à l’international, se joue sur différents styles, dans les caves, chaque soir de la semaine.

Karmelitská 23. Mon-Fri 10 am – 2 pm, Sat-Sun 10 am – 3 pm. Tél.: +42 02 57 53 17 17, www.malyglen.cz



GALERIE FUTURA: LOVE AT FIRST SITE

So daring no gallery can contain them, these installations overtake the spaces in which they’re housed, climbing walls and roofs with dramatic, and sometimes comical results. Sponsored by Fondazione Volume! of Rome, this entertaining exhibition highlights the work of artists from all over Europe, and runs through August 31.

Tellement avant-gardistes qu’aucune galerie ne pourrait les abriter, ces installations envahissent l’espace, grimpant aux murs et aux toits, avec des résultats spectaculaires et parfois comiques. Sponsorisée par la Fondazione Volume! de Rome, cette exposition divertissante met en évidence des œuvres d’artistes de toute l’Europe. Jusqu’au 31 août.

Holeckova 49, Praha 5. Tél.: +420 251 511 804, Wed to Sun 11 am to 6 pm



TRUHLAR MARIONETY

The centuries-old tradition of Czech marionette theatre is alive and well at this quaint shop’s three locations. Here customers can browse hand-made marionettes from over 40 top Czech designers, get lessons in the craft or even sit down at a workshop and carve their own. When it comes to puppets, this place holds all the strings. La tradition vieille de plusieurs siècles du théâtre de marionnettes tchèque est toujours vivante dans cette étrange boutique située à trois endroits. Là, les clients peuvent jeter un coup d’œil sur des marionnettes faites maison par plus de 40 meilleurs designers tchèques, recevoir des cours sur cet art ou même s’asseoir dans un atelier et fabriquer la leur. En parlant de marionnettes, cet endroit en connaît toutes les ficelles.

U lužického sem. 5. Daily 10 am – 6 pm. Tél.: +42 06 02 68 99 18, www.marionety.com